

Auaunaga Fesoasoani i Faamasinoga i Sauaga o Tinā i Totonu o Aiga



O mana'omia fesoasoani? O loo matou
i ai iinei mo oe!

Faamatalaga e uiga i sauaga i totonu o
aiga ma fesoasoani i faamasinoga.



© Legal Aid Commission of NSW 2023

O lenei lomiga o se taiala lautele i tulafono. E lē tatau ona e faalagolago i ai faapea o se fautuaga faaletulafono, ma matou te fautua atu ina ia e talanoa i se loia e uiga i le tulaga o e i ai. O loo sa’o le faamatalaga i le taimi na lolomi ai peitai, e ono mafai ona sui.

Mo nisi Faamatalaga vala’au le 1800 WDVCS (1800 938 227).

Oka mai au pepa o faamatalaga i luga o upega tafa’ilagi i le www.legalaid.nsw.gov.au/ways-to-get-help/publications-and-resources e maua ai fesoasoani/lomiga ma alaga’oa.

Languages

This brochure is available in Arabic, Bengali, Chinese (Traditional) Chinese (Simplified), Dari/Farsi, English, Fijian, Hindi, Indonesian, Korean, Punjabi, Samoan, Spanish, Tagalog, Thai, Tongan, Vietnamese.

E te manaomia se faaliliu-upu?



Afai e te manaomia se fesoasoani e talanoa mai ai i lau gagana, vala’au le Auaunaga Faaliliu-upu ma Faamatala-upu (TIS) i le 131 450 (9am-5pm)?

E faigatā ona e lagona pe tautala?



Afai e te logonoa, pe i ai se faaletonu i lau faalogo po o le tautala, faafesootai mai matou e ala i le www.accesshub.gov.au/about-the-nrs uiga i le auaunaga e faasoloina telefoni mo e logonoa National Relay Service (NRS).

Faatupeina e le Legal Aid NSW.

O ai i matou?

O Auaunaga Fesoasoani i Faamasinoga i Sauaga o Tina i Totonu o Aiga (WDVCAS) e faalotoifale, auaunaga – faavae i komiuniti mo tina ma a latou fanau o sailia faamatalaga ma fesoasoani e uiga i sauaga i totonu o aiga (DFV) ma auala e maua mai ai puipuiga mai le faamasinoga.

O nei auaunaga o loo faatupeina e le Legal Aid NSW.

A o lumana'i faamasinoga

Afai o i ai sau mataupu i sauaga i totonu o aiga o loo faapea ona ave i le faamasinoga, e mafai e le WDVCAS ona tuuina atu faamatalaga tāua. E mafai foi ona latou faasino oe i isi faalapopotoga ma auaunaga mo fesoasoani.

I le faamasinoga

O le a fai e le WDVCAS ina ia mautinoa e maua se nofoaga saogalemu e te nofo ai i le faamasinoga, tuuina atu faamatalaga e uiga i mea o loo tutupu ma galulue faatasi ma oe ina ia maua se faaiuga e sili atu mo le tulaga o e i ai. O le a faapea foi ona latou tuuina atu ia oe mea fou o tutupu e uiga i lau mataupu, e aofia ai aso o faamasinoga i le lumanai.

Pe a mae'a le faamasinoga

E mafai e le WDVCAS ona faasino oe i isi auaunaga e mafai ona fesoasoani ia oe i tulaga tau fale, fesoasoani i tupe maua, mea e manaomia e fanau, tulafono o aiga ma le aufaufautua. E mafai ona latou tuuina atu ia oe faamatalaga e uiga i le mea e fai pe afai e fa'aaauu pea sauaga.

O le WDVCAS o auaunaga e malu puipuia faaleaganuu mo tina uma. O loo i ai le matou aufaigaluega o aganuu ma gagana eseese e mafai ona lagolagoina oe.



E uiga i le Poloaiga e Taofia ai Sauaga

O le ā le AVO?

O le AVO o se Poloaiga o Puipuiga e Loka ai le Tagata Soli-Tulafono. O se poloaiga e puipuia ai tagata ua aafia i sauaga i totonu o aiga pe a fefefe mo le latou saogalemu. O nisi taimi e ta'ua o le poloaiga e taofia ai po o poloaiga o puipuiga.

E lua ituaiga (AVO) o loo i ai:

O le Poloaiga o Puipuiga Mai Sauaga i Totonu o Aiga (ADVO). O lea poloaiga ua faia ona o tulaga faapea e aiga tagata o loo aafia ai po o i ai i se mafutaga faaleuō.

Poloaiga i Puipuiga mai Sauaga mo le Tagata Lava ia (APVO). O lea poloaiga ua faia ona o tulaga faapea o tagata ua aafia e lē aiga pe e lē o i ai i se mafutaga faaleuō, mo se faaitaiga, la te tuaoi pe faigaluega faatasi.

O se AVO lea e lē o se sala faaetulafono. O se poloaiga mo lou puipuiga i le lumanai. O se AVO e tapulaa le faatulagaina i amioga a le isi tagata, ina ia faapena ona e lagonaina lou saogalemu. Afai e i ai lau fanau, e faapea foi ona puipuia e le poloaiga.

E faapefea ona ou talosaga mo se Puipuiga (AVO)?

E lua auala e talosaga ai mo se AVO. E mafai ona e fai sau talosaga tuma'oti i lou Fale Faamasino Faalotoifale, po o leoleo e mafai ona talosaga mo oe. E mafai e le WDVAS ona tuuina atu faamatalaga e uiga i mea uma e lua o talosaga tuma'oti ma leoleo ma o le a faatulaga e i latou mo oe ina ia maua le aufaufautua faaetulafono pe afai e te manaomia.

O le a faamatalaina e le WDVAS auala e fai ai i totonu o le faamasinoga. O le a latou galulue faatasi ma oe, o leoleo, po o lau loia ina ia taumafai ia mautinoa tuutuuga o lau AVO e talafeagai ma ou manaoga. E mafai foi ona tuuina atu faamatalaga e fesoasoani ai ia oe pe afai o le isi tagata ua faasala e leoleo ona o se solitulafono.

E manaomia lo'u alu i le fale faamasino?

Ioe. E sili atu mo oe pe a e alu i le faamasinoga, ina ia maua e le faamasinoga tala e sili atu ona fou e uiga i lau mataupu ma iloa ai po o leā le mea e te manao e fai e uiga i le tulaga o e i ai. O le aufaigaluega mai le WDVAS o le a i ai i le faamasinoga e fesoasoani ia oe. O le a latou faamatalaina mea o tutupu ma tuuina atu nisi faamatalaga mo ou manaoga faifaipaea.

Ou te manao ma te nonofo ma la'u pa'aga. E mafai e le Auaunaga Fesoasoani a le Faamasinoga i Sauaga o Tina i Totonu o Aiga ona fesoasoani ia te a'u?

Ioe. E mafai lava ona e talosaga mo se AVO e faapea ona puipuia ai oe ae faataga ai oe e te lua nonofo ma lau pa'aga. O loo tele tulaga eseese e mafai ona aofia ai i se faatonuga o poloaiga ina ia faapena ona talafeagai ma le tulaga o e i ai ma o le a talanoa atu le WDVCS faatasi ma oe.

Afai o lena ua uma ona i ai lau poloaiga ae ua sui le tulaga ua e i ai, e mafai ona e talanoa i le WDVCS e uiga i le suiga o lau AVO.

A e faapefea pe a ou lē manao i se AVO?

Tusa lava po ua e lagona ua toafilemu mea uma, e sili le aumai o ni fautuaga ae e te lei mafau fau e toe faauimai i tua lau talosaga.

Manatua, o lē mea lea e le o se sala o se solitulafono, o le tausisia o oe ma lau fanau ina ia malu puipuia mai sauaga ma le faifai i le lumanai. E mafai e le WDVCS ona avatu faamatalaga ma talanoa atu i nisi popolega o e maua ai e uiga i lau talosaga mo se AVO.

Afai na talosaga leoleo mo le AVO, atonu e le mafai ona e toe faau mai i tua le talosaga, aemaise lava pe afai na aafia ai tamaiti, pe talitonu leoleo na solia se tulafono pe atonu o le a oo i ai.

E mafai e le WDVCS ona faamatalaina atu atili le tulaga lea.



Ae faapefea pe afai e solia e le tagata na molia se tasi o tuutuuga o le AVO (solia se tuutuuga o le AVO)?

I soo se faalavelave e tupu faafuasei vala'au le '000' ma fesili mo leoleo.

O le soli o se tuutuuga o se AVO o se solitulafono. E tatau ona e lipotia soo se soliga o tuutuuga o le AVO i leoleo. O le a suesue e leoleo ma filifili pe faasala lē ua tetee ona ua solia tuutuuga o le AVO.

O le ā le mea e tupu pe a mae'a ona fai se AVO i le faamasinoga?

Afai ua mae'a ona faia se AVO i le faamasinoga, e tāua le i ai o sau kopi. Faamolemole talanoa i le WDVCS e uiga i le mea lea.

Fai ia tele ni kopi o le AVO ma ia i ai se kopi ia oe i taimi uma. Atonu e te manao ina ia tuuina atu se kopi i le a'oga a le fanau, ia i ai se kopi i le taavale, i le galuega ma le fale.

Vala'au le WDVCS pe afai e te manaomia nisi faamatalaga po o fesoasoani. A fia maua le ofisa e lata atu vala'au le **1800 WDVCS (1800 938 227)**.

O fa'aupuga masani po o upu e fa'aaoga i totonu o faamasinoga

Faatagana

O isi taimi o le a ioe ai lē ua tetee i se AVO o loo faia e faasaga i ai latou. Afai o lea, e lē oo le mataupu i se tolaulauga i se aso mulimuli ane. Atonu e tuuina mai le faatagana a lē ua tetee e aunoa ma le ioeina o lona uiga faapea ua lā malilie i le AVO ae lē ioeina faamatalaga o le talosaga o le AVO.

Lisi o Faamasinoga

O le lisi lenei o mataupu e tolaulauina e le faamasinoga i aso taitasi. O isi fale faamasino e i ai lisi o AVO o aso e faapea o mataupu o AVO o aso taitasi e tolaulauina i le aso masani o le vaiaso.

O se Talosaga e faataga ai le tagata solitulafono e luitau ai se faaiuga lē faamaonia

O nisi taimi o se tagata tetee i se mataupu o le AVO o le a talosaga e tetee faasaga i le tagata o loo puipuia. Afai e tupu lea mea ia te oe, faafesootai lou ofisa faalotoifale a le WDVCS mo fesoasoani i le taimi lava lea pe saili fautuaga faaletulafono.

Tagata tetee

O le tagata o loo faasaga i ai le AVO.

Poloaiga mulimuli

O le poloaiga na faia i le faaiuga o tolaulauga a le faamasinoga. O le umi e fua i le umi e mafaufau le faamasinoga e te manaomia ai. O le umi i tulaga masani o se AVO o le lua tausaga. E te lē tau toe foi i le faamasinoga vagana ua e manao ia sui tuutuuga o le faatonuga puipuia pe toe faaopopo le umi o le AVO.



O se Faatonuga mo se taimi e lē umi a i talia faaiuga a le faamasinoga

O se faatonuga a le faamasinoga e faapea e umi seiloga e oo i le isi aso o faamasinoga.

Faamasino o Tulafono

O Faamasino e faatautaia le faamasinoga ma filifili pe mata e fai se AVO pe leai, pe i ai ni tuutuuga e tataua ona aofia ai ma po o le ā le umi. I totonu o faamasinoga e ta'ua i latou 'O Lau Afioga'.

Vala'auga

O le aso lea e valaau ai lau mataupu i le faamasinoga. Afai e lē ioeina e le itu tetee le AVO, o le a tuu atu le tolaulauga i se isi aso. E tataua ona taumafai ona e oo i le faamasinoga i aso uma e valaau ai (atonu e sili atu nai lo le tasi). Afai e lē mafai ona e alu, vala'au le WDVCS e ta'u i ai.

Leoleo e faia suesuega

O leoleo e faia suesuega e tuuina atu faamatalaga i le faamasinoga mo leoleo, e faapei o loia e tulai mo i latou na talosaga tuma'oti.

Talosaga tuma'oti

O talosaga nei mo AVO na faia e le tagata o loo manaomia le puipuiga. E mafai ona e talosaga lava oe ia i le faamasinoga faalotoifale pe vaai se loia e talosaga mo oe. E mafai e le WDVCS ona fesoasoani ia oe e su'e se loia.

Tagata o loo puipuia

O le tagata na faapea ona fai le AVO e puipuia ai.

O se Poloaiga na fai i taimi o se Faamasinoga

O se poloaiga mo se taimi e le umi na talosagina e leoleo i se tulaga faafuasei ina ia puipuia ai oe seia oo i le aso o lou faamasinoga.

Faasinomaga aogā

Ofisa o Leoleo i NSW

Fesoasoani i tulaga faafuasei e faatatau i sauaga i totonu o aiga
000 po o le 112 mai telefoni feavea'i

Auaunaga Fesoasoani i Faamasinoga i Sauaga o Tina i Totonu o Aiga

Faamatalaga, tagata e fesoasoani i faamasinoga ma faasinomaga mo tina i tulaga o sauaga i totonu o aiga ma fesoasoani i le faia o se AVO.
1800 WDVCS po o le 1800 938 227

1800 RESPECT

Aufaufautua, Faamatalaga, ma faasinomaga (24 itula, 7 aso)
1800 RESPECT po o le 1800 737 732

Laina Fesoasoani i Sauaga i Totonu o Aiga, NSW, Matagaluega o Komiiuniti ma Faamasinoga

Fesoasoani i fale e nonofo ai i tulaga faafuasei ma faasinomaga i le aufaufautua, soifua maloloina, ma auunaga faaletulafono (24 itula, 7 aso)
1800 656 463

Vaega o Sauaga i Aiga, Legal Aid NSW

Fautuaga faaletulafono, fesoasoani, faasinomaga ma i latou e fai ma sui faapea foi lagolago a social work i ai latou o aafia i sauaga ma le sauaina i aiga
1800 979 529

Auaunaga Faaletulafono mo Tina NSW – DV Laina Faufautua Faaletulafono

Faamatalaga faaletulafono faifua faalilolilo, fautuaga, ma faasinomaga mo tina i NSW faatasi ai ma se mata'itu o sauaga i totonu o aiga ma Fai Tulaga i se Poloaiga o Puipuiga i Sauaga i Totonu o Aiga. (02) 8745 6999 po o le/1800 810 784



Auaunaga mo i latou na aafia i sauaga

Lagolago ma fesoasoani mo i latou na aafia i solitulafono.

1800 633 063, 1800 019 123 (Laina e Faafesootai ai Tagata Apoliki)

Laina fesoasoani

Faalavelave Matuia i le Atunuu ma le telefoni faufautua e foia ai le pule i le ola (24 itula, 7 aso) **13 11 14**

Fesootai i Aiga

Faasinomaga i auaunaga o le leai o ni fale e nonofo ai i le lautele o NSW (24 itula, 7 aso) **1800 152 152**

Auala e Maua ai Tulafono NSW

O se auaunaga e lē totogia o faamatalaga o loo faatautaia e le Legal Aid i NSW. O loo tuuina atu faamatalaga tau le tulafono ma faasinomaga mo tagata e i ai faafitauli faaetulafono i totonu o NSW. Mafai ona maua auaunaga e faatalanoa ai i luga o upega-tafa'ilagi pe vala'au le **1300 888 529** (9am i le 5pm, Aso Gafua i le Aso Faraile e le maua i aso malolo)

www.legalaid.nsw.gov.au

Laina Fesoasoani mo Tamā i Ausetalia

Telefoni fesoasoani ma faasinomaga mo tamā ua sauaina ma i latou e faatupuina sauaga i totonu o aiga **1300 789 978**

Polokalame mo le Suiga o Amioga o Tama i NSW

Polokalame mo le Suiga o Amioga o Tamā (MBCP) e galulue faatasi ma tamaloloa e faapea latou te fa'aaogaina sauaga ma faifai a latou pa'aga (ua tete'a) ma a latou fanau. Asiasi ane i le upega-tafa'ilagi a Komiuniti ma Faamasinoga mo se lisi aloaia o i latou e tuuina atu auaunaga.

www.dcj.nsw.gov.au

Auaunaga Faapitoa (LGBTIQ)

ACON

O le faalapotopotoga faalesoifua maloloina a le LGBTIQ o loo ofoina atu faamatalaga, faasinomaga, faufautua, lagolago e fai ma sui, ma fesoasoani i mea fai mo tagata o le LGBTIQ I totonu o NSW e aofia ai DFV.

(02) 9206 2000

www.acon.org.au

Ofisa Tutotonu Faaletulafono i le Ogototonu o le Taulaga

E tuuina atu fesoasoani i faamasinoga ma isi lagolago mo i latou o faafafine, ulugalii teine pe o itupa uma e lua; tagata na fanau mai o tama ae matua ane taoto e sui i le teine; ma tagata e faapea na fanau mai e lagona i totonu o se teine a o fafo o se tama ma o loo ui ai pe sola ese mai se mafutaga sauaina.

1800 244 481

www.iclc.org.au



